

Wie heißen Sie?

- Duzen / Siezen (반말 / 존댓말)

'당신의 이름은 무엇입니까?'
존칭을 해야 할 상황에서 상대의 이름을 묻는 말.

Wortschatz (어휘)

duzen	
siezen	
höflich	
familiär	
Frau	
Herr	

반말과 존댓말

영어와 달리 독일어에는 반말과 존댓말이 있습니다. 'Duzen'에 대해 정확히 표현을 하자면 '반말'보다도 '말 놓기'라고 하는 게 옳을 것 같습니다. '반말'이란 단어에 자신보다 아래의 위치에 있는 사람에게 낮추어 하는 말이라는 뜻이 담겨 있기 때문입니다. 이에 비해 'Duzen'은 관계의 높고 낮음과 상관없이 친밀함을 나타내는 어법으로 보는 게 맞습니다. 즉 가까운 관계에 있는 사람끼리 하는 어법이 'Duzen'이고 보다 공식적인 관계에 있는 사람끼리 하는 말이 'Siezen'입니다. 그러므로 한 쪽이 'Duzen'을 하는데, 다른 쪽이 'Siezen'으로 말한다면 대단히 어색한 대화가 됩니다. 대개의 경우는 같은 어법으로 말합니다. 이렇게 어법을 구별하는 방식은 어떤 사람과의 관계를 나타내는 수단이 되기도 합니다. '나는 그와 Duzen을 한다'라고 말하는 것은 '내가 그만큼 그와 친밀하다'는 사실을 말하는 것이기도 합니다.

동영상 강의에서 Elsa 선생님의 설명을 잘 들어보세요.

Auf einen Blick (한눈에 보기)

Lektion 4

1) Duzen/Siezen (반말/존댓말)

Duzen: familiär

Siezen: höflich

친한 사이일 때는 말을 놓고 처음 만났거나 공손하게 말해야 하는 사이는 존댓말을 쓴다. 말을 놓는다는 것은 상대를 'du'로 부르는 것이고, 이를 'Duzen'이라고 한다. 존댓말은 'Sie'로 부르는 것이고 이를 'Siezen'이라고 한다. 아이들, 청소년들, 대학생들끼리는 처음 만난 사이일지라도 'du'로 부른다.

	sein	heißen
ich (나)	bin	heiße
du (너)	bist	heißt
Sie (당신)	sind	heißen

주어의 인칭에 따라 동사가 변한다. 가령, 다음의 예문들에서 동사는 모두 원형 'sein'이 인칭변화를 한 것이다.

'Wer bist du?' (너는 누구니?)

'Wer ist das?' (이 사람은 누구예요?)

'Wer sind Sie?' (당신은 누구십니까?)

여기서의 'Sie'는 2인칭 존칭으로 '당신'을 뜻한다. 첫글자를 언제나 대문자 'S'로 쓴다. 이후 배우게 될 3인칭 복수 '그들'은 소문자로 쓰는 'sie'이다. 존칭 'Sie'와 같은 어미변화를 한다.

2) Selbstvorstellung (자기소개)

Familiäre Vorstellung- Duzen

(친근한 소개)

Hallo!

Ich bin Elsa.

Wie heißt du?/Wer bist du?

Höfliche Vorstellung- Siezen

(정중한 소개)

Guten Tag!

Mein Name ist Frau Müller.

Wie heißen Sie?/Wer sind Sie?



'Familiäre Vorstellung(친근한 소개)'란 친근한 태도를 말하는 것이라기보다 처음부터 Duzen으로 편하게 말을 놓을 수 있는 관계에서의 자기소개를 말한다.

이에 비해 'Höfliche Vorstellung(예의를 갖춘 소개)'는 Siezen으로 말해야 하는 상황에서의 자기소개다.

Übungsaufgaben (연습문제)

Lektion 4

1. Ergänzen Sie. (빈 곳을 채우시오.)

	sein	heißen
ich	<u>bin</u>	_____
du	_____	_____
Sie	_____	_____

Duzen	Siezen
_____	Wie heißen Sie?
Wer bist du?	_____

2. Ergänzen Sie. (빈 곳을 채우시오.)

- a) Guten Tag! Wie heißen Sie?
 Ich heiße Maria Becker.
- b) Guten Tag! Wie heißen Sie?
 Mein _____ ist Sabine Wohlfahrt. Und wie heißen Sie?
- c) Guten Tag, Frau Bauer. (안녕하세요, 바우어 부인.)
 Ich _____ Julia Radermacher.
 Guten Tag!

3. Ordnen Sie. (단어들의 순서를 바꿔 문장으로 만드시오.)

- a) Tag - Guten - Müller - Elsa - ist - Name -mein
 → Guten Tag. Mein Name ist Elsa Müller.
- b) du - wer - bist
 → _____
- c) heißen - und - Sie - wie
 → _____

견본 Muster

d) Name - wie - Ihr - ist

→

e) ich - Hallo - Elsa - heiße

→

f) sind - wer - Sie

→

견본 MUSTER

Lösung

1.

	sein	heißen
ich	bin	heiße
du	bist	heißt
Sie	sind	heißen

Duzen	Siezen
<u>Wie heißt du?</u>	<u>Wie heißen Sie?</u>
Wer bist du?	<u>Wer sind Sie?</u>

2.

b) Name c) bin/heiße

3.

b) Wer bist du? c) Und wie heißen Sie? d) Wie ist Ihr Name? e) Hallo. Ich heiße Elsa.
f) Wer sind Sie?

보충설명

sein 동사와 heißen 동사의 인칭변화가 표로 제시되었지요. 그냥 대충 넘어가지 마시고 이것을 그대로 외우세요. 가령 sein 동사라면 'ich bin', 'du bist', 'Sie sind'라고 외우세요. 그리고 본문에 제시된 예문들, 'Beispiele (예문들)'이라는 박스 안의 예문들까지 모조리 입으로 발음하면서 여러번 써보고 외우세요. 버터팅의 학습에서 제시되는 모든 예문들은 짧고 실생활에서 널리 쓰이는 표현들입니다. 하루의 독일어공부를 이해하는 것으로 시작해서 외우는 것으로 마무리하세요. 이때 가끔적이면 문장을 통째로 외우세요.

간혹의 회원님들은 '버터팅 사용법'을 무시하고 동영상강의부터 듣습니다. 그렇게 하면 오래 못 가서 포기하게 됩니다. 반드시 철저히 연습을 하세요. 단어의 뜻을 찾아 적고, 교재의 학습내용을 연구자적 자세로 공부하세요. 다시 한번 강조하면, 스스로 '연구자적 자세'로 철저히 연습을 하세요. 그래야 강의내용을 적극적으로 수용할 마음과 정신의 준비가 됩니다. 그리고 난 뒤 교재를 보며 동영상강의를 시청하세요. '한국어자막 - 독일어자막 - 무자막'의 순서로 강의를 세 번 이상 들으세요. 교재의 내용 중 인칭변화라든가, 꼭 외워야 할 부분이 있다면 다 외우세요. 이제 연습문제를 풀며 배운 내용을 확인하세요. 공부 중에 생기는 질문은 사이트의 '질문방'에 올리세요. 이 순서를 무시하는 사람은, 글썄요, 독일어를 잘 배우게 될 것 같지 않습니다.

● 'Frau Müller'라는 호칭

강의 중에 엘자 선생님께서 자신을 'Frau Müller'라고 소개하나 사실 이것은 일반적이지 않다. 이것은 자신을 '물러 부인', 혹은 '물러씨'라고 소개하는 것과 같다. 'Frau'나 'Herr'는 보통 타인을 부를 때는 붙이는 호칭이다. 자신에 대해서는 일반적으로 그러한 호칭 없이 'Mein Name ist Elsa Müller.'라고 말한다.